

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 14 febbraio 2001, n. 64.

Sostituzione di un componente della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi per il quinquennio 1998/2002.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1) Il punto 1) lettera c) del dispositivo del decreto n. 17, prot. n. 522/1/PREF, in data 12 gennaio 1998, e successive modificazioni è così sostituito:

c) Ing. Gian Piero BADINO, del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco, o Ing. Salvatore CORIALE, suo delegato, e, in caso di assenza o impedimento di quest'ultimo, l'Ispettore Antincendi Bruno MENABREAZ o l'Ispettore Antincendi Pio PORRETTA o il Collaboratore Tecnico Antincendi Ugo BRUNIER;

2) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Giunta regionale è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 febbraio 2001.

Il Presidente
in qualità di Prefetto
VIÉRIN

Decreto 15 febbraio 2001, n. 67.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione dell'impianto di depurazione delle acque reflue in fraz. Montoverl nel Comune di VILLENEUVE. Decreto di fissazione indennità e contributo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di VILLENEUVE e ricompresi nella zona «Aa» area agricola assimilabile ad una zona «E» del P.R.G.C., ne-

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 64 du 14 février 2001,

modifiant la composition de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs, au titre de la période 1998/2002.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

1) La lettre c) du point 1) du dispositif de l'arrêté n° 17 du 12 janvier 1998, réf. n° 522/1/PREF, modifié, est remplacée comme suit :

c) M. Gian Piero BADINO, appartenant au Corps des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste ou M. Salvatore CORIALE, son délégué, ou, en cas d'empêchement de ce dernier, M. Bruno MENABREAZ, inspecteur d'incendie, ou M. Pio PORRETTA, inspecteur d'incendie, ou M. Ugo BRUNIER, assistant technique d'incendie ;

2) Le Cabinet de la Présidence du Gouvernement régional est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 février 2001.

Le président,
en sa qualité de préfet,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 67 du 15 février 2001,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'une station d'épuration des eaux usées au hameau de Montoverl, dans la commune de VILLENEUVE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de VILLENEUVE, compris dans la zone agricole « Aa », assimilable à une zone E du PRGC, et nécessaires à

cessari ai lavori di realizzazione dell'impianto di depurazione delle acque reflue in fraz. Montoverto, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) PERRIER Silvio
n. AOSTA il 10.07.1940 per 1/2
VUYET Maria
n. LA SALLE il 19.07.1940 per 1/2
F. 4 – map. 592 di mq. 197 – Pria
Indennità: L. 583.910
Contributo reg.le int.: L. 2.690.280

2) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

3) Il Sindaco del Comune di VILLENEUVE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 15 febbraio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 20 febbraio 2001, n. 69.

Subconcessione per la durata di anni trenta al signor PRAZ Enzo di derivazione d'acqua dal torrente Praz-Longet, in comune di VALGRISENCHE, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al signor PRAZ Enzo, giusta la domanda presentata in data 16.11.1998, di derivare dal torrente Praz-Longet, in località La Bruille del comune di VALGRISENCHE, nel periodo dal 1° luglio al 31 agosto di ogni anno, moduli max. 0,35 e medi 0,125 di acqua per produrre, sul salto di metri 120,40, la potenza nominale media annua di Kw. 2,48 da destinare agli usi dell'alpeggio La Bruille, di proprietà del richiedente.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della

la construction d'une station d'épuration des eaux usées au hameau de Montoverto, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- 2) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le syndic de la commune de VILLENEUVE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 15 février 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 69 du 20 février 2001,

accordant à M. Enzo PRAZ, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux du Praz-Longet, dans la commune de VALGRISENCHE, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à M. Enzo PRAZ, conformément à la demande déposée le 16 novembre 1998, de dériver du Praz-Longet, à La Bruille, dans la commune de VALGRISENCHE, pour la période allant du 1^{er} juillet au 31 août de chaque année, 0,35 modules au maximum et 0,125 modules en moyenne d'eau pour la production, sur une chute de 120,40 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 2,48 kW, destinée à l'alpage La Bruille, appartenant au requérant.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renon-

subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 15638/5 DTA di protocollo in data 13.09.2000, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di lire 53.760 (cinquantatremilasettecentosessanta), in ragione di lire 21.677 per ogni Kw., sulla potenza nominale media annua di Kw. 2,48 di concessione, in applicazione dell'art. unico del Decreto del Ministero delle Finanze in data 30.03.1997.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Programmazione della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 20 febbraio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Decreto 19 febbraio 2001, n. 3.

Autorizzazione al Sig. Ghigo ROSSI per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza il Signor Ghigo ROSSI, residente in via Edelweiss, 38 – AOSTA, in possesso del permesso di tipo C rilasciato dall'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate nella circolare n. 5353/T – C10 del predetto Istituto, per gli anni 2001 e 2002.

Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso e del Parco Naturale del Mont Avic si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

ciation, caducité ou révocation – est de trente ans continus à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 15638/5 DTA du 13 septembre 2000 doivent être respectées. La personne susmentionnée est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 53 760 L (cinquante-trois mille sept cent soixante), à raison de 21 677 L par kW, sur la puissance nominale moyenne de 2,48 kW par an, en application de l'article unique du décret du ministre des finances du 30 mars 1997.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 février 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 3 du 19 février 2001,

autorisant M. Ghigo ROSSI à effectuer la capture temporaire et le baguage d'espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Ghigo ROSSI, résidant à AOSTE – 38, rue Edelweiss –, titulaire du permis du type C délivré par l'«Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica», est autorisée à procéder à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Région Vallée d'Aoste, des espèces ornithologiques visées à la circulaire n° 5353/T – C10 dudit institut, au titre des années 2001 et 2002.

Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis et dans le Parc naturel du Mont-Avic, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue.

Art. 3

Le catture potranno essere effettuate tutto l'anno con l'ausilio dei seguenti mezzi: reti verticali MIST – NETS – trappole per Anatidi – richiami acustici per Quaglia (*Coturnix coturnix*), Re di quaglie (*Crex crex*), Limicoli, Strigiformi, Succiacapre (*Caprimulgus europaeus*) – stampi per Anatidi e Limicoli – anatre germanate quale richiami per gli Anatidi.

Art. 4

Prima di effettuare le catture dovrà essere avvisata la Stazione forestale competente per territorio.

Art. 5

Il numero di catture effettuate, l'elenco degli animali inanellati e le relative coordinate, dovranno essere comunicati all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – Direzione Corpo Forestale Valdostano, località Amérique, n. 127/A – 11020 QUART – Aosta.

Art. 6

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 19 febbraio 2001.

L'Assessore
PERRIN

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 5 febbraio 2001, n. 6.

Cancellazione dal Registro esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

1) BARAUDIN Erich

2) DAHBI Abdelaziz

Art. 3

Les captures peuvent être effectuées tout au long de l'année à l'aide des moyens suivants : filets verticaux, MIST – NETS, pièges pour anatidés, appeaux pour cailles (*Coturnix coturnix*), râles des genêts (*Crex crex*), limicoles, strigiformes et engoulevents d'Europe (*Caprimulgus europaeus*), appelants artificiels pour anatidés et limicoles, canards sauvages pour appâter les anatidés.

Art. 4

Le poste forestier territorialement compétent doit être préalablement informé de toute capture.

Art. 5

Le nombre des captures effectuées, la liste des animaux bagués et les données y afférentes doivent être communiqués à la Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, 127/A, région Amérique – 11020 QUART.

Art. 6

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 19 février 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 6 du 5 février 2001,

portant radiation du Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont radiés du Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

3) FRAMARIN Pierantonio

4) RAMELLA Fiorella

5) TESTA Carmelina

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 5 febbraio 2001.

L'Assessore
LAVOYER

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 février 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Provvedimento dirigenziale 23 febbraio 2001, n. 708.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina del presidente e di due consiglieri nel Consiglio di Amministrazione e del Presidente del Collegio dei revisori dei conti del CERVIM – Centro di ricerche, studi e valorizzazione della viticoltura montana, ai sensi della Legge Regionale 10.04.1997, n. 11.

IL COORDINATORE DELLA SEGRETERIA DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alla nomina del presidente e di due consiglieri in seno al Consiglio di amministrazione e del Presidente del Collegio dei revisori dei conti del CERVIM – Centro di ricerche, studi e valorizzazione per la viticoltura montana;

2. di stabilire che di detto avviso venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazioni, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997, mediante apposito comunicato da trasmettere all'Ufficio Stampa della Presidenza della Giunta regionale per la sua diffusione ai media.

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENCE DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Acte du dirigeant n° 708 du 23 février 2001,

portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de l'avis public relatif à la nomination du président et de deux conseillers au sein du Conseil d'Administration et du président du Conseil des Commissaires aux Comptes du CERVIM – Centre de recherche, d'études et de valorisation de la viticulture de montagne.

LE COORDINATEUR DU SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT

Omissis

décide

1. L'avis public relatif à la nomination du président et de deux conseillers au sein du Conseil d'Administration et du président du Conseil des Commissaires aux Comptes du CERVIM – Centre de recherche, d'études et de valorisation de la viticulture de montagne, annexé au présent acte, est approuvé, aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région;

2. Aux termes du 2^{ème} alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n. 11/1997, la publicité dudit avis est assurée par voie de presse et télécommunication, au moyen d'un communiqué qui sera adressé au Bureau de presse de la Présidence du Gouvernement régional en vue de sa transmission aux organes d'information.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

SEGRETERIA
DELLA GIUNTA REGIONALE

Avviso pubblico relativo alla nomina del presidente e di due consiglieri in seno al Consiglio di Amministrazione del Presidente del Collegio dei revisori dei conti del CER-VIM – Centro di ricerche, studi e valorizzazione della viticoltura montana, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della L.R. 10.04.1997, n. 11, recante: «Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unicamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al decimo giorno successivo alla scadenza del termine ultimo per la presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Il termine ultimo per la presentazione delle candidature è fissato al 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti,

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

SECRETARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL.

Avis public relatif à la nomination du président et de deux conseillers au sein du Conseil d'Administration et du président du Conseil des Commissaires aux Comptes du CER-VIM – Centre de recherche, d'études et de valorisation de la viticulture de montagne, aux termes des 2^{ème} et 3^{ème} alinéas de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 portant réglementation des nominations et des désignations du ressort de la Région.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 10 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997;
4. Être assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au dixième jour suivant le délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les candidatures doivent être présentées au plus tard quarante-cinq jours après la publication du présent acte sur le Bulletin officiel de la Région.

Les propositions de candidature, assorties des données

dovranno essere presentate in carta da bollo presso la Segreteria della Giunta regionale – 4° piano del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA, entro i termini suddetti.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale: farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che le contiene.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta regionale.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Seguono le schede relative alle cariche di presidente e consigliere in seno al Consiglio di amministrazione e di presidente del Collegio dei revisori dei conti del CERVIM – Centro di ricerche, studi e valorizzazione della viticoltura montana, di competenza della Giunta regionale.

Il Coordinatore
SALVEMINI

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: CERVIM

Organo competente e deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: LL.RR. n. 56/1987 e n. 46/1996

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: indennità di presenza stabilita dal Consiglio di Amministrazione, in misura non superiore a quella prevista per i componenti della CO.RE.CO. + rimborso spese di viaggio.

Scadenza: 06.06.2001

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: 3 anni

requisites, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées dans le délai susdit au Secrétariat du Gouvernement régional, 4^{ème} étage du palais régional – 1, Place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé dans le délai prévu, le cachet de la poste faisant foi.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Ci-joint les fiches relatives à la nomination du président et de deux conseillers au sein du Conseil d'Administration et du président du Conseil des Commissaires aux Comptes du CERVIM – Centre de recherche, d'études et de valorisation de la viticulture de montagne, du ressort du Gouvernement régional.

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: CERVIM

Organo competente e deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: LL.RR. n. 56/1987 e n. 46/1996

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: indennità di presenza stabilita dal Consiglio di Amministrazione, in misura non superiore a quella prevista per i componenti della CO.RE.CO. + rimborso spese di viaggio.

Scadenza: 06.06.2001

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: CERVIM

Organo competente e deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: LL.RR. n. 56/1987 e n. 46/1996

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: stabilito dal Consiglio di Amministrazione.

Scadenza: 06.06.2001

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: 3 anni

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Provvedimento dirigenziale 1° febbraio 2001, n. 353.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 34, comma 1, lettera a), della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «LA PETITE MAISON VERTE COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», dall'Albo delle Cooperative sociali.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di cancellare, ai sensi dell'art. 34, comma 1, lettera a), della L.R. 27/1998, dall'Albo delle Cooperative sociali, la Società «La Petite Maison Verte Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in AYMAVILLES – Località Cretaz Saint Martin n. 24;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 34, comma 2, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 14 febbraio 2001, n. 565.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della società «LE CHÂTEAU PICCOLA COOPERATIVA a r.l.», nel registro regionale degli Enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «LE CHÂTEAU PICCOLA COOPERATIVA a r.l.», con sede in FÉNIS – Frazione Chez Sapin n. 97, al n. 478 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1,

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Acte du dirigeant n° 353 du 1^{er} février 2001,

portant radiation du Registre régional des coopératives d'aide sociale de la société « La Petite Maison Verte – Cooperativa sociale a r.l. », au sens de la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'article 34 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. Aux termes de la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 34 de la LR n° 27/1998, la société « La Petite Maison Verte – Cooperativa sociale a r.l. », dont le siège est à AYMAVILLES – 24, hameau de Cretaz Saint-Martin – est radiée du Registre régional des coopératives d'aide sociale ;

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 34 de la loi susmentionnée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 565 du 14 février 2001,

portant immatriculation de la société « LE CHÂTEAU – PICCOLA COOPERATIVA A R.L. » au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 27/1998, la société « LE CHÂTEAU – PICCOLA COOPERATIVA A R.L. », dont le siège social est à FÉNIS – 97, hameau de Chez Sapin, est immatriculée au n° 478 du Registre régional des entreprises coopératives – septième section (coopératives mixtes) – à compter de la date du présent acte ;

2) Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR

della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 gennaio 2001, n. 139.

Determinazione del giusto prezzo medio dei terreni agricoli per l'anno 2000, in applicazione della L.R. 11.11.1974, n. 44, art. 12, a valere per l'anno 2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di determinare il giusto prezzo medio dei terreni agricoli nella Regione Valle d'Aosta nell'anno solare 2000 (valido per l'anno 2001), ai sensi dell'art. 12 della Legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 secondo il seguente prospetto:

Tipo di coltura	Giusti prezzi medi ad ettaro Lire
Vigneto	25.814.016
Frutteto specializzato	23.743.200
Prato arborato irriguo	23.743.200
Orto irriguo	28.278.640
Prato irriguo	20.675.200
Seminativo irriguo	20.675.200
Prato asciutto	14.406.080
Prato arborato asciutto	14.406.080
Seminativo asciutto	14.406.080
Seminativo arborato asciutto	14.406.080
Castagneto	1.600.560
Bosco alto fusto	1.600.560
Bosco ceduo	1.600.560
Bosco misto	1.600.560
Pascolo	1.600.560

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 139 du 29 janvier 2001,

portant détermination du juste prix moyen des terrains agricoles valable pour 2001, d'après les données relatives à l'an 2000, en application de l'article 12 de la LR n° 44 du 11 novembre 1974.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Au sens de l'article 12 de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 et d'après les données relatives à l'an 2000, le juste prix moyen 2001 des terrains agricoles situés en Vallée d'Aoste est établi comme suit :

<i>Type de culture</i>	<i>Juste prix moyen par hectare</i>
Vignoble	25 814 016 L
Verger spécialisé	23 743 200 L
Pré irrigué planté d'arbres	23 743 200 L
Jardin potager irrigué	28 278 640 L
Pré irrigué	20 675 200 L
Champ irrigué	20 675 200 L
Pré sec	14 406 080 L
Pré sec planté d'arbres	14 406 080 L
Champ sec	14 406 080 L
Champ sec planté d'arbres	14 406 080 L
Châtaigneraie	1 600 560 L
Futaie	1 600 560 L
Taillis	1 600 560 L
Bois mixte	1 600 560 L
Pré pâturé	1 600 560 L

Pascolo arborato	1.293.760
Pascolo cespugliato	680.160
Incolto produttivo	478.400
Incolto sterile	60.320

Pré pâturé planté d'arbres	1 293 760 L
Pré pâturé buissonneux	680 160 L
Incolte productif	478 400 L
Incolte stérile	60 320 L

Délibération n° 191 du 5 février 2001,

portant prélèvement de crédits du Fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 912 000 000 L (neuf cent douze millions) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 37900 «Subventions en faveur des communes pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels.»
5 000 000 L ;

Chap. 37950 «Charges relatives aux fonds attribués par l'Etat pour le financement des mesures urgentes destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000.»
858 000 000 L ;

Chap. 37955 «Charges relatives aux mesures urgentes destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000.»
14 000 000 L ;

Chap. 58610 «Financements aux communes pour l'assistance aux mineurs dans les colonies de vacances d'été, à la mer et à la montagne.»
20 000 000 L ;

Chap. 65940 «Dépenses pour l'entretien ordinaire de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique (actions relevant de la comptabilité IVA comprises).»
15 000 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 5 febbraio 2001, n. 191.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 912.000.000 (novecentododicimilioni) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 37900 «Contributi ai comuni per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi ed eccezionali avversità atmosferiche»
L. 5.000.000;

Cap. 37950 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato relativi agli interventi urgenti volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
L. 858.000.000;

Cap. 37955 «Oneri relativi agli interventi urgenti volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
L. 14.000.000;

Cap. 58610 «Contributi ai comuni per l'assistenza ai minori presso colonie estive, marine e montane»
L. 20.000.000;

Cap. 65940 «Spese per la manutenzione ordinaria di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)»
L. 15.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 5 febbraio 2001, n. 229.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un nuovo tratto stradale che collega via Ponte Suaz con via Grand Eyvia a sud della zona «F8» in Comune di AOSTA, proposto dall'omonimo Comune.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di AOSTA, di costruzione di un nuovo tratto stradale che collega via Ponte Suaz con via Grand Eyvia a sud della zona «F8» in Comune di AOSTA, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, così come riportato in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 5 febbraio 2001, n. 246.

Approvazione del progetto ed autorizzazione, al Comune di COURMAYEUR, alla realizzazione di un centro di smaltimento di rifiuti inerti (deposito preliminare - D15), da ubicare nello stesso comune, loc. Larzey-Entrèves, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D.Lgs. n. 22/1997 e della L.R. n. 39/1994.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, il progetto per la realizzazione di un centro di smaltimento di rifiuti inerti (deposito preliminare - D15), da ubicare in Comune di COURMAYEUR, loc. Larzey-Entrèves, nell'area di proprietà comunale, censita catastalmente al Fg. 46 n. 38;

2. di autorizzare, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni indicate al punto 1), la realizzazione dell'impianto di discarica di 2ª cat. tipo A, oggetto del progetto suindicato;

3. di autorizzare, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 28 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, il Sindaco pro-tempore del Comune di COURMAYEUR, all'esercizio delle operazioni di smaltimento dei rifiuti speciali (deposito preliminare - punto D15 dell'allegato B al

Délibération n° 229 du 5 février 2001,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la commune d'AOSTE en vue de la réalisation d'un nouveau tronçon de la route reliant la rue du Pont-Suaz à la rue de la Grand-Eyvia, au sud de la zone F8, dans ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la commune d'AOSTE en vue de la réalisation d'un nouveau tronçon de la route reliant la rue du Pont-Suaz à la rue de la Grand-Eyvia, au sud de la zone F8, dans ladite commune. Les conditions visées au préambule, formulées par le Comité technique de l'environnement, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 246 du 5 février 2001,

approuvant le projet d'un centre de stockage de gravats et déblais (dépôt préliminaire - D15) et autorisant la commune de COURMAYEUR à réaliser le centre en question au lieu-dit Larzey-Entrèves, dans ladite commune, aux termes des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22/1997 et de la LR n° 39/1994.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, le projet de réalisation d'un centre de stockage de gravats et déblais (dépôt préliminaire - D15) au lieu-dit Larzey-Entrèves, dans la commune de COURMAYEUR, sur un terrain appartenant à ladite commune, inscrit au cadastre à la feuille 46, parc. n° 38 ;

2. Aux termes des dispositions visées au point 1) de la présente délibération, la réalisation de la décharge de 2° cat., type A, faisant l'objet du projet susmentionné est autorisée ;

3. Aux termes de l'article 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, le syndic de la commune de COURMAYEUR est autorisé à stocker des déchets spéciaux dans le centre de stockage de gravats et déblais (dépôt préliminaire, au sens du point D15 de l'annexe B du décret législa-

D.Lgs. 22/97) nel centro di smaltimento di rifiuti inerti, ubicato in loc. Larzey-Entrèves;

4. di stabilire che la presente autorizzazione è rilasciata per anni cinque dalla data della presente deliberazione;

5. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata con l'obbligo del rispetto delle seguenti prescrizioni:

a) nel centro di smaltimento di rifiuti inerti suindicato possono essere smaltiti esclusivamente i seguenti rifiuti speciali non pericolosi, così come classificati all'allegato A al citato decreto n. 22/97:

- C.E.R. 17.01.01 – cemento
- C.E.R. 17.01.02 – mattoni
- C.E.R. 17.01.03 – mattonelle e ceramica
- C.E.R. 17.01.04 – materiali da costruzione a base di gesso
- C.E.R. 17.01.05 – materiali da costruzione a base di amianto
- C.E.R. 17.02.01 – legno
- C.E.R. 17.02.02 – vetro
- C.E.R. 17.02.03 – plastica
- C.E.R. 17.03.01 – asfalto contenente catrame
- C.E.R. 17.03.02 – asfalto (non contenente catrame)
- C.E.R. 17.03.03 – catrame e prodotti catramosi
- C.E.R. 17.05.01 – terra e rocce
- C.E.R. 17.05.02 – terra di dragaggio
- C.E.R. 17.07.01 – rifiuti misti di costruzione e demolizioni
- C.E.R. 17.06.02 – altri materiali isolanti,

ed i seguenti rifiuti speciali pericolosi così come definiti all'allegato D al citato decreto n. 22/97 ed in conformità a quanto previsto all'articolo 6, comma 3, del D.P.R. 8 agosto 1994:

- materiali isolanti contenenti amianto, legati in matrice cementizia o resinosa (C.E.R. 17.06.01);

sono, altresì, ammessi allo smaltimento finale in discarica gli altri rifiuti assimilati ai rifiuti speciali inerti specificati nella deliberazione della Giunta regionale n. 5445, del 21 giugno 1990, purché conformi alle caratteristiche specificate nella deliberazione stessa, ed in particolare:

tif n° 22/1997) qui sera situé au lieu-dit Larzey-Entrèves ;

4. La présente autorisation est valable pendant une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5. L'autorisation susmentionnée comporte l'obligation de respecter les prescriptions suivantes :

a) Dans ledit centre de stockage ne peuvent être déposés que les déchets spéciaux non dangereux indiqués ci-après, tels qu'ils sont classés à l'annexe A du décret législatif n° 22/1997 susmentionné :

- CER 17.01.01 – béton
- CER 17.01.02 – briques
- CER 17.01.03 – carreaux et céramique
- CER 17.01.04 – matériaux de construction à base de plâtre
- CER 17.01.05 – matériaux de construction à base d'amiante
- CER 17.02.01 – bois
- CER 17.02.02 – verre
- CER 17.02.03 – plastique
- CER 17.03.01 – asphalte contenant du goudron
- CER 17.03.02 – asphalte ne contenant pas de goudron
- CER 17.03.03 – goudron et produits à base de goudron
- CER 17.05.01 – terre et rochers
- CER 17.05.02 – terre provenant de dragages
- CER 17.07.01 – déchets divers résultant de la construction et de la démolition d'ouvrages
- CER 17.06.02 – autres matériaux isolants

ainsi que les déchets spéciaux dangereux tels qu'ils sont définis à l'annexe D du décret législatif n° 22/1997 susmentionné, conformément aux dispositions visées au 3° alinéa de l'art. 6 du DPR du 8 août 1994, à savoir :

- matériaux isolants contenant de l'amiante et agglomérés à base de ciment ou de résine (CER 17.06.01) ;

Les autres matériaux similaires aux déchets spéciaux visés à la délibération du Gouvernement régional n° 5445 du 21 juin 1990 peuvent également être déposés dans ledit centre de stockage, s'ils sont conformes aux caractéristiques indiquées dans la délibération susmentionnée, à savoir :

- sfridi e fanghi provenienti dal taglio e dalla segagione dei materiali lapidei;
- fanghi da lucidatura e finissaggio di materiali lapidei.

È vietato il conferimento di qualsiasi altra tipologia di rifiuto, nonché di materiali polverulenti soggetti al trasporto eolico;

- b) la quantità massima di rifiuti smaltibili annualmente non potrà superare i 1.200 mc;
- c) dovranno essere attuate tutte le modalità tecniche di gestione stabilite nel progetto di realizzazione del centro di smaltimento di rifiuti inerti (D15) e l'accumulo dei rifiuti dovrà essere attuato con criteri di elevata compattezza, onde evitare successivi fenomeni di instabilità;
- d) al termine della gestione dell'impianto autorizzato dovranno essere attuati tutti gli interventi di sistemazione finale dell'area secondo quanto previsto dal progetto suindicato ed effettuare i necessari lavori di ripristino;
- e) in fase di esercizio il centro deve essere reso inaccessibile alle persone non autorizzate allo smaltimento;
- f) il gestore deve tenere presso la sede dell'impianto un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 12 del decreto legislativo n. 22/97 e successive modifiche ed integrazioni;
- g) il gestore deve provvedere a presentare annualmente la denuncia dei rifiuti prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70;
- h) fino all'emanazione delle disposizioni tecniche attuative del decreto legislativo n. 22/97 dovranno essere comunque rispettate le prescrizioni di cui al punto 4.2.3.1. della Deliberazione del Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, nonché adottate tutte le precauzioni al fine del rispetto dei principi di cui all'articolo 2 del citato decreto legislativo;
- i) il gestore deve accertare che i rifiuti conferiti siano regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione nei casi previsti dall'articolo 15 del d.lgs 22/97 e successive modifiche ed integrazioni;

6. di dare atto che le funzioni di responsabile tecnico dell'impianto di cui trattasi saranno svolte dal Sig. VILLERIN Ildo, nato ad AOSTA il 27.11.1948, così come risulta dalla documentazione allegata alla richiesta di autorizzazione;

7. il gestore dovrà comunicare preventivamente la data di cessazione dell'attività autorizzata, nonché richiedere almeno centottanta giorni prima della scadenza il rinnovo dell'autorizzazione di cui alla presente deliberazione;

8. il gestore dovrà provvedere nei modi e secondo le

- déchets et boues provenant de la coupe et du sciage de matériaux pierreux ;

- boues résultant du polissage et du finissage de matériaux pierreux.

Il est interdit de déposer dans le centre de stockage susdit tout autre type de déchet, ainsi que les matériaux pulvérulents susceptibles d'être transportés par le vent ;

- b) La quantité maximale de déchets pouvant être déposés dans le centre de stockage susmentionné ne peut dépasser 1 200 m³ par an ;
- c) Toutes les dispositions techniques afférentes à l'exploitation indiquées dans le projet de réalisation du centre de stockage de gravats et déblais (D15) doivent être adoptées et les déchets stockés doivent être compactés en vue de prévenir tout phénomène ultérieur d'instabilité ;
- d) À la fin de l'exploitation de l'installation autorisée, toutes les mesures en matière de réaménagement du site visées au projet susmentionné doivent être adoptées et les travaux y afférents doivent être réalisés ;
- e) Pendant l'exploitation du centre de stockage, l'accès à celui-ci doit être interdit à toute personne non autorisée ;
- f) Le gestionnaire de la structure en question doit conserver dans ses locaux un livre de magasin afférent aux déchets, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété ;
- g) Ledit gestionnaire doit présenter chaque année la déclaration afférente aux déchets visée à la loi n° 70 du 25 janvier 1994 ;
- h) Tant que les dispositions techniques d'application du décret législatif n° 22/1997 ne sont pas adoptées, il y a lieu d'observer les prescriptions visées au point 4.2.3.1. de la délibération du comité interministériel du 27 juillet 1984 et de prendre toutes les mesures nécessaires afin de respecter les principes visés à l'article 2 dudit décret législatif ;
- i) Le gestionnaire doit veiller à ce que tout transport de déchets dans la décharge soit régulièrement indiqué sur le formulaire d'identification visé à l'article 15 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété ;

6. Les fonctions de responsable technique de l'installation en question sont exercées par M. Ildo VILLERIN, né à AOSTE le 27 novembre 1948, aux termes de la documentation annexée à la demande d'autorisation ;

7. Le gestionnaire est tenu de communiquer au préalable la date de cessation de l'activité autorisée et de demander le renouvellement de l'autorisation visée à la présente délibération cent quatre-vingt jours au moins avant son expiration ;

8. Le gestionnaire est tenu de verser à la Région, aux

scadenze previste, al versamento alla Regione del tributo speciale previsto dall'art. 3, comma 24, della legge 28 dicembre 1995, n. 549;

9. il gestore dovrà provvedere al versamento della garanzia finanziaria di cui all'art. 28, comma 1, lettera h), del D.lgs. 22/97 nei modi e nei termini che saranno indicati dalla Regione, in attuazione del D.M. che sarà emanato ai sensi dell'art 30, comma 6 del decreto stesso.

La mancata presentazione delle garanzie finanziarie comporterà la revoca della presente autorizzazione;

10. la presente autorizzazione fa salvi i diritti di terzi, nonché l'obbligo del conseguimento dei provvedimenti autorizzativi da parte degli organi competenti in ordine ad altre leggi vigenti in materia di tutela dell'ambiente, di urbanistica ed agli eventuali vincoli di natura pubblicistica;

11. l'inosservanza anche parziale delle prescrizioni di cui al presente provvedimento determina la sospensione ed, in relazione alla gravità dei fatti accertati, l'eventuale successiva revoca della presente autorizzazione, nonché la conseguente applicazione delle sanzioni previste dal Titolo V, capo I del decreto legislativo n. 22/97;

12. l'approvazione del progetto e l'autorizzazione alla realizzazione dell'impianto di cui alla presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituisce, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comporta la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;

13. di stabilire che la presente deliberazione venga notificata al Comune interessato, all'Agenzia Regionale per la protezione dell'ambiente, agli Assessorati regionali e alla stazione forestale competenti, al Servizio espropriazioni ed usi civici della Regione e venga pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 5 febbraio 2001, n. 247.

Approvazione del progetto ed autorizzazione alla realizzazione, alla Ditta Tekne Costruzioni S.r.l., con sede in VERRÈS, di una discarica di 2ª cat. tipo A, da ubicare in comune di LILLIANES, loc. Barmettes, ai sensi dell'art. 27 del D.Lgs. n. 22/1997 e della L.R. n. 39/1994.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, il progetto presentato dalla ditta Tekne Costruzioni S.r.l., con sede in

échéances fixées à cet effet, l'impôt spécial visé au 24^e alinéa de l'art. 3 de la loi n° 549 du 28 décembre 1995 ;

9. Le gestionnaire doit procéder au versement de la garantie financière visée à la lettre h) du 1^{er} alinéa de l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997, suivant les modalités et les délais qui seront indiqués par la Région, en application du DM qui sera édicté aux termes du 6^e alinéa de l'art. 30 dudit décret.

La non-présentation des garanties financières comporte la révocation de la présente autorisation ;

10. La présente autorisation ne porte pas préjudice aux droits des tiers et ne dispense pas de l'obligation d'obtenir les autorisations des organes compétents quant à l'application d'autres lois en vigueur en matière de protection de l'environnement et d'urbanisme et quant aux obligations relevant du droit public ;

11. La non-observation, même partielle, des prescriptions du présent acte comporte la suspension et, en fonction de la gravité des faits constatés, la révocation de la présente autorisation, ainsi que l'application des sanctions prévues par le chapitre I^{er} du titre V du décret législatif n° 22/1997 ;

12. La présente délibération – qui approuve le projet et autorise la réalisation de l'installation en cause – remplace de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les concessions relevant des organes régionaux et communaux, vaut, s'il y a lieu, variante du document général d'urbanisme et déclare lesdits travaux d'utilité publique, urgents et inajournables ;

13. La présente délibération est notifiée à la commune concernée, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, au poste forestier et aux assessorats régionaux compétents, ainsi qu'au Service des expropriations et des droits d'usage de la Région et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 247 du 5 février 2001,

approuvant le projet d'une décharge de 2^e cat., type A, et autorisant la société Tekne Costruzioni Srl, dont le siège social est à VERRÈS, à réaliser ladite décharge au lieu-dit Barmettes, dans la commune de LILLIANES, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22/1997 et de la LR n° 39/1994.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, le projet déposé par la société Tekne Costruzioni Srl – dont le siège social est à VERRÈS,

VERRÈS, via Circonvallazione, 145/A, per la realizzazione di una discarica per lo smaltimento finale dei materiali inerti da ubicare in Comune di LILLIANES, loc. Barmettes;

2) di stabilire che l'attività di discarica non deve essere effettuata in modo promiscuo con l'attività di cava autorizzata con la sopraindicata deliberazione n. 3687/2000 e che in ogni caso le due attività devono essere amministrativamente e materialmente distinte;

3) di autorizzare, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni indicate al punto 1), la realizzazione dell'impianto di discarica di 2^a cat. tipo A, oggetto del progetto suindicato;

4) di stabilire che la realizzazione e la successiva gestione dell'impianto devono avvenire in conformità al progetto approvato, ed in particolare devono essere rispettate le seguenti prescrizioni:

a) nella discarica suindicata potranno essere smaltiti esclusivamente i seguenti rifiuti speciali non pericolosi, così come classificati all'allegato A al citato decreto n. 22/97:

- C.E.R. 17.01.01 – cemento
- C.E.R. 17.01.02 – mattoni
- C.E.R. 17.01.03 – mattonelle e ceramica
- C.E.R. 17.01.04 – materiali da costruzione a base di gesso
- C.E.R. 17.01.05 – materiali da costruzione a base di amianto
- C.E.R. 17.02.01 – legno
- C.E.R. 17.02.02 – vetro
- C.E.R. 17.02.03 – plastica
- C.E.R. 17.03.01 – asfalto contenente catrame
- C.E.R. 17.03.02 – asfalto (non contenente catrame)
- C.E.R. 17.03.03 – catrame e prodotti catramosi
- C.E.R. 17.05.01 – terra e rocce
- C.E.R. 17.05.02 – terra di dragaggio
- C.E.R. 17.07.01 – rifiuti misti di costruzione e demolizioni
- C.E.R. 17.06.02 – altri materiali isolanti,

ed i seguenti rifiuti speciali pericolosi così come definiti all'allegato D al citato decreto n. 22/97 ed in conformità

145/A, rue de la Rocate – en vue de la réalisation d'une décharge pour le stockage de gravats et déblais, au lieu-dit Barmettes, dans la commune de LILLIANES ;

2) Ladite décharge ne doit pas être exploitée conjointement à la carrière autorisée par la délibération du Gouvernement régional n° 3687/2000 et les activités y afférentes doivent toujours rester distinctes aussi bien du point de vue administratif que du point de vue matériel ;

3) Aux termes des dispositions visées au point 1) de la présente délibération, la réalisation de la décharge de 2^e cat., type A, faisant l'objet du projet susmentionné est autorisée ;

4) Lors de la réalisation et de l'exploitation de ladite décharge, il y a lieu de respecter le projet approuvé, et notamment les prescriptions suivantes :

a) Dans ladite décharge ne peuvent être stockés que les déchets spéciaux non dangereux indiqués ci-après, tels qu'ils sont classés à l'annexe A du décret législatif n° 22/1997 susmentionné :

- CER 17.01.01 – béton
- CER 17.01.02 – briques
- CER 17.01.03 – carreaux et céramique
- CER 17.01.04 – matériaux de construction à base de plâtre
- CER 17.01.05 – matériaux de construction à base d'amiante
- CER 17.02.01 – bois
- CER 17.02.02 – verre
- CER 17.02.03 – plastique
- CER 17.03.01 – asphalte contenant du goudron
- CER 17.03.02 – asphalte ne contenant pas de goudron
- CER 17.03.03 – goudron et produits à base de goudron
- CER 17.05.01 – terre et rochers
- CER 17.05.02 – terre provenant de dragages
- CER 17.07.01 – déchets divers résultant de la construction et de la démolition d'ouvrages
- CER 17.06.02 – autres matériaux isolants

ainsi que les déchets spéciaux dangereux tels qu'ils sont définis à l'annexe D du décret législatif n° 22/1997 sus-

a quanto previsto all'articolo 6, comma 3, del D.P.R. 8 agosto 1994:

- materiali isolanti contenenti amianto, legati in matrice cementizia o resinosa (C.E.R. 17.06.01);

sono, altresì, ammessi allo smaltimento finale in discarica gli altri rifiuti assimilati ai rifiuti speciali inerti specificati nella deliberazione della Giunta regionale n. 5445, del 21 giugno 1990, purché conformi alle caratteristiche specificate nella deliberazione stessa, ed in particolare:

- sfridi e fanghi provenienti dal taglio e dalla segazione dei materiali lapidei;
- fanghi da lucidatura e finissaggio di materiali lapidei.

È vietato il conferimento di qualsiasi altra tipologia di rifiuto, nonché di materiali polverulenti soggetti al trasporto eolico;

- b) al termine della gestione dell'impianto autorizzato dovranno essere attuati tutti gli interventi di sistemazione finale dell'area secondo quanto previsto dal progetto suindicato, nonché mantenere l'area recintata per un periodo di post-gestione, pari a cinque anni, verificare l'assettamento del suolo ed effettuare lavori di ripristino dovuti ad eventuali cedimenti del terreno;
- c) in fase di esercizio la discarica deve essere resa inaccessibile alle persone non autorizzate allo smaltimento;
- d) il gestore deve tenere presso la sede dell'impianto un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 12 del decreto legislativo n. 22/97 e successive modifiche ed integrazioni;
- e) il gestore deve provvedere a presentare annualmente la denuncia dei rifiuti prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70;
- f) fino all'emanazione delle disposizioni tecniche attuative del decreto legislativo n. 22/97 dovranno essere comunque rispettate le prescrizioni di cui al punto 4.2.3.1. della Deliberazione del Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, nonché adottate tutte le precauzioni al fine del rispetto dei principi di cui all'articolo 2 del citato decreto legislativo;
- g) il gestore deve accertare che i rifiuti conferiti siano regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione nei casi previsti dall'articolo 15 del d.lgs 22/97 e successive modifiche ed integrazioni;

5) l'approvazione del progetto e l'autorizzazione alla realizzazione dell'impianto di cui alla presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali

mentionné, conformément aux dispositions visées au 3^e alinéa de l'art. 6 du DPR du 8 août 1994, à savoir :

- matériaux isolants contenant de l'amiante et agglomérés à base de ciment ou de résine (CER 17.06.01) ;

Les autres matériaux similaires aux déchets spéciaux visés à la délibération du Gouvernement régional n° 5445 du 21 juin 1990 peuvent également être déposés dans ledit centre de stockage, s'ils sont conformes aux caractéristiques indiquées dans la délibération susmentionnée, à savoir :

- déchets et boues provenant de la coupe et du sciage de matériaux pierreux ;
- boues résultant du polissage et du finissage de matériaux pierreux.

Il est interdit de déposer dans le centre de stockage susdit tout autre type de déchet, ainsi que les matériaux pulvérulents susceptibles d'être transportés par le vent ;

- b) À la fin de l'exploitation de la décharge autorisée, toutes les mesures en matière de réaménagement du site visées au projet susmentionné doivent être adoptées, la zone en question doit être fermée par une clôture pendant une période de cinq ans, le tassement du sol doit être vérifié et tous les travaux qui s'avèrent nécessaires en raison d'éventuels affaissements du terrain doivent être exécutés ;
- c) Pendant l'exploitation de la décharge, l'accès à celle-ci doit être interdit à toute personne non autorisée ;
- d) Le gestionnaire de la décharge en question doit conserver dans ses locaux un livre de magasin afférent aux déchets, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété ;
- e) Ledit gestionnaire doit présenter chaque année la déclaration afférente aux déchets visée à la loi n° 70 du 25 janvier 1994 ;
- f) Tant que les dispositions techniques d'application du décret législatif n° 22/1997 ne sont pas adoptées, il y a lieu d'observer les prescriptions visées au point 4.2.3.1. de la délibération du comité interministériel du 27 juillet 1984 et de prendre toutes les mesures nécessaires afin de respecter les principes visés à l'article 2 dudit décret législatif ;
- g) Le gestionnaire doit veiller à ce que tout transport de déchets dans la décharge soit régulièrement indiqué sur le formulaire d'identification visé à l'article 15 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété ;

5) La présente délibération – qui approuve le projet et autorise la réalisation de l'installation en cause – remplace de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les concessions relevant des organes régionaux et communaux,

e costituiscono, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comportano la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;

6) di stabilire che l'impianto la cui realizzazione è stata approvata con la presente deliberazione dovrà essere gestito, in caso di affidamento a terzi della gestione, esclusivamente da soggetti regolarmente iscritti all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti, di cui all'articolo 30 del decreto legislativo n. 22/97, soggetto che avrà, altresì, l'obbligo di accettazione delle prescrizioni fissate con il presente atto;

7) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata alla ditta interessata, al Comune di LILLIANES e agli Assessorati regionali e alla sezione forestale competenti, all'A.R.P.A. e venga pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 261 du 12 février 2001,

portant prélèvement de crédits du Fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 11 811 000 000 L (onze milliards huit cent onze millions) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 37950 «Charges relatives aux fonds attribués par l'Etat pour le financement des mesures urgentes destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000.»
1 795 000 000 L ;

Chap. 37955 «Charges relatives aux mesures urgentes destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000.»
16 000 000 L ;

Chap. 39050 «Transfert au profit du Fonds de cessation du service du montant de l'indemnité de départ due aux personnels régionaux au titre des droits acquis au 31 décembre 1997.»
10 000 000 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

vaut, s'il y a lieu, variante du document général d'urbanisme et déclare lesdits travaux d'utilité publique, urgents et inajournables ;

6) La décharge dont la réalisation est approuvée par la présente délibération doit être gérée, si la gestion est attribuée à des tiers, uniquement par des entreprises inscrites au Registre national des entreprises exerçant la gestion de déchets visé à l'article 30 du décret législatif n° 22/1997 ; lesdites entreprises ont l'obligation d'observer les prescriptions établies par la présente délibération ;

7) La présente délibération est notifiée à la société concernée, à la commune de LILLIANES, au poste forestier et aux assessorats régionaux compétents, ainsi qu'à l'ARPE et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 12 febbraio 2001, n. 261.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 11.811.000.000 (undicimiliardiottocontoundicimilioni) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 37950 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato relativi agli interventi urgenti volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
L. 1.795.000.000;

Cap. 37955 «Oneri relativi agli interventi urgenti volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
L. 16.000.000;

Cap. 39050 «Trasferimenti al fondo cessazione servizio dell'importo dei trattamenti di fine rapporto del personale regionale maturati al 31.12.1997»
L. 10.000.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**COMMISSIONE REGIONALE ESPROPRIAZIONI
DI PUBBLICA UTILITÀ**

Commissione prevista dall'art. 14 della Legge
28.01.1977, n. 10.

Valore agricolo medio dei terreni compresi nelle sette
regioni agrarie della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**SERVICE DES ESPROPRIATIONS
ET DES DROITS D'USAGE**

Commission prévue par l'art. 14 de la loi n° 10 du 28
janvier 1977.

Valeur agricole moyenne des terrains compris dans les
sept régions agricoles de la Région Autonome Vallée
d'Aoste.

IN APPLICAZIONE NELL'ANNO 2001
AU TITRE DE 2001

Tipo di coltura	Reg. Ag. n. 1	Reg. Ag. n. 2	Reg. Ag. n. 3	Reg. Ag. n. 4	Reg. Ag. n. 5	Reg. Ag. n. 6	Reg. Ag. n. 7
	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha
Seminativo	9.330.000	8.080.000	12.830.000	9.590.000	10.700.000	12.060.000	7.640.000
Seminativo irriguo	17.350.000	15.020.000	27.020.000	23.870.000	18.460.000	23.510.000	33.580.000
Prato	13.810.000	10.250.000	14.040.000	13.780.000	12.040.000	11.460.000	13.980.000
Prato irriguo	17.190.000	14.040.000	37.140.000	26.190.000	38.490.000	33.560.000	24.430.000
Prato e seminativo arborato	9.320.000	9.320.000	17.260.000	15.370.000	17.840.000	20.500.000	14.060.000
Prato e seminativo irr. arb.	21.540.000	16.970.000	33.800.000	31.290.000	28.690.000	40.480.000	31.120.000
Frutteto ed orto	28.980.000	24.280.000	53.080.000	38.560.000	33.670.000	43.470.000	39.650.000
Vigneto	18.390.000	16.620.000	58.920.000	32.010.000	44.380.000	55.880.000	29.720.000
Castagneto da frutto	5.350.000	4.360.000	6.900.000	5.900.000	5.940.000	5.030.000	4.690.000
Pascolo	2.110.000	2.410.000	2.450.000	2.180.000	1.540.000	1.430.000	1.690.000
Pascolo cespugliato	1.430.000	960.000	940.000	1.380.000	1.180.000	1.060.000	1.300.000
Bosco Alto Fusto	6.370.000	4.700.000	6.120.000	4.470.000	4.720.000	3.600.000	4.610.000
Bosco Ceduo	4.020.000	3.170.000	6.300.000	4.770.000	4.770.000	4.790.000	3.910.000
Bosco Misto	3.390.000	4.030.000	5.340.000	3.620.000	3.050.000	3.230.000	4.770.000
Incolto produttivo	310.000	420.000	340.000	360.000	350.000	300.000	260.000
Incolto sterile	170.000	170.000	170.000	170.000	170.000	170.000	170.000

N.B.: I valori sono riferiti all'anno 2000 ed hanno appli-
cazione nell'anno 2001.

Il prato irriguo è da considerarsi la coltura più redditizia
in tutte e sette le regioni agrarie.

Il Segretario della Commissione
FRASSY

Il Presidente
PETTERLE

N.B.: Les valeurs se rapportent à 2000 et sont appliqués
en 2001.

Le pré irrigué doit être considéré comme la culture la
plus rentable dans l'ensemble des régions agricoles.

Le secrétaire de la commission,
Carlo FRASSY

La présidente,
Nadia PETTERLE

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche -
Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche -
Servizio gestione e qualità dell'ambiente - informa che il
Comune di COURMAYEUR, in qualità di proponente, ha

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-
vrages publics - Direction de l'environnement, de l'aména-
gement du territoire et des ressources hydriques - Service
de la gestion et de la qualité de l'environnement informe

provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo alla discarica comunale per rifiuti inerti di 2ª categoria tipo «A», in località Tzambedon, nel Comune di COURMAYEUR.

Ai sensi del comma 2 dell'art. 2 della legge regionale n. 39/1994, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

que la Commune de COURMAYEUR, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant la réalisation d'une décharge communale des ordures inertes de 2^{ème} catégorie type «A» dans la localité Tzambedon dans la Commune de COURMAYEUR.

Aux termes du 2^e alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 39/1994, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di DONNAS.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A (mediante l'uso di posteggi).

Articolo 1

Tipologia e numero delle autorizzazioni da rilasciare

Nel Comune di DONNAS al mercato che si svolge il venerdì dalle ore 08.00 alle ore 13.00 sul piazzale sovrastante il parcheggio coperto di Via Roma (di fronte Istituto bancario S. Paolo) sono vacanti n. 3 posteggi per l'esercizio del commercio su aree pubbliche, di mq. 32, dimensioni m. 8 x 4. Risulta inoltre vacante n. 1 posteggio riservato agli agricoltori. Il mercato si compone complessivamente di 6 posteggi, di cui 1 riservato agli agricoltori, per la vendita di prodotti alimentari e non alimentari. I posteggi sono assegnati dietro rilascio di apposita autorizzazione secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Articolo 2

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1) essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'articolo 5, comma 2 del decreto legislativo n. 114/1998;

2) per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- aver frequentato con esito positivo un corso professio-

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de DONNAS.

Avis relatif à la délivrance des autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique.

Article 1^{er}

Type et nombre des autorisations à délivrer

Dans le cadre du marché de DONNAS, qui se déroule le vendredi, de 8 h à 13 h, au-dessus du parking couvert de la rue de Rome (face à l'«Istituto bancario S. Paolo»), 3 emplacements de 32 m² (8 x 4) pour l'exercice du commerce sur la voie publique, ainsi qu'un emplacement réservé aux agriculteurs, sont vacants. Ledit marché comporte 6 emplacements, dont 1 réservé aux agriculteurs, en vue de la vente de produits alimentaires et non alimentaires. Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu l'autorisation requise, dans les délais et suivant les procédures visés aux articles suivants.

Article 2

Conditions requises pour la délivrance des autorisations

1) Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

2) Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, tout candidat doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :

- avoir participé avec succès à un cours de formation pro-

nale per il commercio del settore alimentare istituito o riconosciuto dalla Regione;

- aver esercitato in proprio, per almeno 2 anni nell'ultimo quinquennio, l'attività di vendita all'ingrosso o al dettaglio di prodotti alimentari o aver prestato la propria opera, per almeno 2 anni nell'ultimo quinquennio, presso imprese esercenti l'attività nel settore alimentare, in qualità di dipendente qualificato addetto alle vendite o all'amministrazione o, se trattasi di coniuge o di parente affine, entro il 3° grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dall'iscrizione all'INPS;
- essere stato iscritto nell'ultimo quinquennio nel registro esercenti il commercio (REC) per uno dei gruppi merceologici individuati dalle lettere a), b) e c) dell'articolo 12 comma 2, del DM 04.08.88 n. 375;

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentate o altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

3) il commercio su aree pubbliche può essere svolto unicamente da parte di persone fisiche o da società di persone.

Articolo 3

Termini per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di DONNAS – Viale Selve, 2 – 11020 DONNAS (AO) esclusivamente a mezzo raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino ufficiale della Regione, ed entro i successivi 30 giorni.

Deve essere allegata la fotocopia di un documento di identità.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il comune non si pronunci entro 90 giorni dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Articolo 4

Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero delle volte che l'operatore si è presentato entro l'orario di inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;

fessionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, organisé ou reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;

- avoir exercé d'une manière autonome l'activité de vente de gros ou au détail de produits alimentaires pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années ou bien avoir travaillé pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, auprès d'une entreprise exerçant l'activité de vente de produits alimentaires en tant que personnel qualifié préposé à la vente ou à la gestion ou bien – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré de l'entrepreneur – en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS ;
- avoir été immatriculé au Registre du commerce, au cours des cinq dernières années, au titre de l'une des catégories de marchandises visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'article 12 du DM n° 375 du 4 août 1988.

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal ou par toute autre personne chargée de l'activité commerciale.

3) Seules les personnes physiques ou les sociétés de personnes peuvent exercer le commerce sur la voie publique.

Article 3

Délai de dépôt des demandes

Toute demande d'autorisation, assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du demandeur, doit parvenir à la maison communale, 2, avenue Selve – 11020 – DONNAS uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la commune ne notifierait pas sa décision dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Article 4

Critères pour la délivrance des autorisations

La commune délivre les autorisations sur la base d'un classement dressé d'après les critères suivants, par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent dès l'heure d'ouverture, qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;

- b) anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'USL;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini IVA;
- f) ordine cronologico di spedizione della domanda.

Articolo 5
Produttori agricoli e assegnazione
dei posti agli agricoltori

Sono ammessi ad effettuare la vendita nei mercati e nelle fiere i produttori agricoli, a condizione che vendano esclusivamente i prodotti ottenuti dalla coltura dei loro fondi, previa domanda in carta legale inoltrata all'Ufficio comunale competente, con i dovuti allegati.

Le assegnazioni dei posti destinati agli agricoltori vengono effettuate secondo la data di spedizione della domanda, che deve essere inviata a mezzo raccomandata RR e di cui farà fede il timbro postale.

Qualora le domande abbiano la stessa data, si procederà a stilare un'apposita graduatoria stabilita sulla base dei seguenti criteri di priorità:

- a) anzianità di presenze sul mercato desunta dagli atti d'ufficio;
- b) minor numero di concessioni di posteggi;
- c) anzianità del coltivatore diretto o imprenditore agricolo a titolo principale.

Nel caso in cui la graduatoria preveda due soggetti con pari punteggio si procederà per anzianità e successivamente per sorteggio.

Copia dello schema di domanda per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A può essere ritirata presso il Comune di DONNAS.

Donnas, 12 febbraio 2001.

Il Sindaco
ARVAT

Comune di LA THUILE.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi).

IL SEGRETARIO COMUNALE

Richiamata la deliberazione del Consiglio Comunale

- b) Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67%, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par des entreprises en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Article 5
Producteurs agricoles et attribution
d'emplacements aux agriculteurs

Les producteurs agricoles qui vendent exclusivement les produits issus de la culture de leurs terres sont admis à participer aux marchés et aux foires, sur présentation d'une demande rédigée sur papier timbré, adressée au bureau communal compétent et assortie des pièces requises.

L'attribution des emplacements auxdits agriculteurs a lieu selon l'ordre chronologique d'expédition des demandes, le cachet de la poste faisant foi. Lesdites demandes doivent être envoyées sous pli recommandé avec accusé de réception.

Au cas où plusieurs demandes porteraient la même date, un classement est dressé sur la base des critères de priorité suivants :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après les actes versés au dossier ;
- b) Nombre inférieur d'emplacements obtenus ;
- c) Ancienneté d'activité de l'agriculteur ou de l'entrepreneur agricole à titre principal.

Si deux sujets figurent au même rang du classement, priorité est donnée à l'ancienneté ; au cas où l'égalité subsisterait, il est procédé par tirage au sort.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de la demande d'autorisation du type A pour l'exercice du commerce sur la voie publique à la maison communale de DONNAS.

Fait à Donnas, le 12 février 2001.

Le syndic,
Mauro ARVAT

Commune de LA THUILE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique.

LA SECRÉTAIRE COMMUNALE

Rappelant la délibération du Conseil communal n° 23

n. 23 del 5 giugno 2000, in corso di approvazione da parte della CO.RE.CO, con il quale si provvedeva ad approvare il regolamento per il commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi);

Vista la comunicazione della Polizia Municipale del 28.02.2001 con la quale comunica che nel mercato settimanale estivo si sono resi disponibili n. 2 posteggi;

Richiamato l'art. 6, 2° comma della Legge regionale 2 agosto 1999, n. 20;

Visto il Decreto legislativo 31 marzo 1999, n. 114;

Vista la Legge regionale 2 agosto 1999, n. 20;

Vista la Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo a) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. 2 (due) banchi per i seguenti settori:

Alimentare	1
Non alimentare	1

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Articolo 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998⁽¹⁾.
2. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti:
 - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC);
 - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
 - aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari;
 - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS o quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS.

du 5 juin 2000 portant adoption du règlement relatif aux autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique, en cours d'approbation par la CORECO ;

Vu la lettre de la police communale du 28 février 2001 communiquant que 2 (deux) emplacements sont vacants dans le cadre du marché hebdomadaire d'été ;

Rappelant le deuxième alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 ;

Vu le décret législatif n° 114 du 31 mars 1999 ;

Vu la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 ;

Vu la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (utilisation d'emplacements) en vue de l'attribution de 2 emplacements relatifs aux secteurs suivants :

Secteur alimentaire	1
Secteur non alimentaire	1

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et suivant les procédures visés aux articles suivants.

Article 1^{er}

Conditions requises pour la délivrance des autorisations

Les conditions requises pour la délivrance des autorisations sont les suivantes :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998⁽¹⁾ ;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, tout candidat doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
 - être immatriculé au registre du commerce (REC) ;
 - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
 - avoir exercé d'une manière autonome l'activité de vente de produits alimentaires ;
 - avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant l'activité de vente de produits alimentaires en tant que personnel qualifié ou en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposto all'attività commerciale.

Articolo 2

Termine per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di LA THUILE esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Articolo 3

Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della merceologica trattata.

Dalla residenza comunale, 1° febbraio 2001.

Il Segretario comunale
FERRERO

⁽¹⁾ Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza pas-

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal ou par toute autre personne chargée de l'activité commerciale.

Article 2

Délai de dépôt des demandes

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale de LA THUILE uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la commune ne notifierait pas sa décision dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Article 3

Critères pour la délivrance des autorisations

La commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent dès l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67%, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par des entreprises en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts par catégories de marchandises.

Fait à La Thuile, le 1^{er} février 2001.

La secrétaire communale,
Giuseppina FERRERO

⁽¹⁾ Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de

sata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;

- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VIII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano ostati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

SCHEMA DI DOMANDA PER IL RILASCIO DELL'AUTORIZZAZIONE PER L'ESERCIZIO DEL COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE DI TIPO A) MEDIANTE L'USO DEL POSTEGGIO.

bollo da lire 20.000

Al Signor
Sindaco del comune di
11016 LA THUILE

Raccomandata R.R.

Il sottoscritto _____
nato a _____ il _____ residente
in _____ via _____
_____ C.F. _____
di nazionalità _____

CHIEDE

- per conto proprio
- in qualità di legale rappresentante della società _____

chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;

- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2° alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

FAC-SIMILÉ DE LA DEMANDE POUR LA DÉLIVRANCE DE L'AUTORISATION DU TYPE A (UTILISATION D'EMPLACEMENTS) POUR L'EXERCICE DU COMMERCE SUR LA VOIE PUBLIQUE

Timbre fiscal de 20 000 L

M. le syndic de la commune
de La Thuile
11016 LA THUILE

Pli recommandé avec accusé de réception

Je soussigné(e) _____
nationalité _____ né(e)
le _____ à _____
résidant à _____ rue _____
_____ code
fiscal _____

- pour mon propre compte
- en qualité de représentant légal de la société _____

_____ con sede in _____
_____ via _____
_____ codice fiscale
_____ n. di iscrizione al Registro
Imprese _____ presso la CCIAA
di _____

IL RILASCIO

dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipologia A), mediante l'uso di posteggio, per il settore:

- alimentare
- non alimentare.

Il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968 dichiara quanto segue⁽¹⁾:

- di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del d.Lgs. 114/1998⁽²⁾;
- che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31.05.1965, n. 575»;
- di essere iscritto al Registro Imprese presso la CCIAA di _____ al numero _____ per l'attività di commercio su area pubblica;
- che è stata compilata la dichiarazione di cui all'allegato A)⁽³⁾;
- di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
 - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di _____ con il n. _____ per il commercio delle tabelle merceologiche _____;
 - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
 - di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività _____ dal _____ al _____ n. di iscrizione al Registro Imprese _____ CCIAA di _____ n. R.E.A. _____;
 - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa _____ con sede _____ quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal _____

_____ dont le siège est situé
à _____
rue _____
code fiscal _____ n° d'im-
matriculation au registre des entreprises _____
CCIAA de _____

DEMANDE

l'autorisation du type A (utilisation d'emplacements) aux fins de l'exercice du commerce sur la voie publique, dans le secteur suivant :

- alimentaire
- non alimentaire

Je soussigné(e), averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968, déclare⁽¹⁾ :

- Réunir les conditions morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998⁽²⁾ ;
- Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 ;
- Être immatriculé(e) au registre des entreprises – CCIAA de _____ n° _____ pour le commerce sur la voie publique ;
- Avoir rempli la déclaration visée à l'annexe A)⁽³⁾ ;
- Remplir l'une des conditions professionnelles ci-après :
 - Être immatriculé(e) au registre du commerce – CCIAA de _____ n° _____, pour les catégories de marchandises suivantes : _____ ;
 - Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle, reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste, pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire ;
 - Avoir exercé pour mon propre compte l'activité de vente de produits alimentaires, type d'activité _____ du _____ au _____ n° d'immatriculation au registre des entreprises _____ CCIAA de _____ n° REA _____ ;
 - Avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant l'activité de vente de produits alimentaires : nom de l'entreprise _____ siège _____ en tant que personnel qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du _____

al _____ quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal _____ al _____;

- che i requisiti professionali sono posseduti dal sig. _____ che ha compilato la dichiarazione di cui all'allegato B)

Dichiara inoltre di essere a conoscenza che ai fini della commercializzazione restano salve le disposizioni concernenti la vendita di determinati prodotti previsti da leggi speciali.

QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE

ALLEGATI: A B

Data _____

Firma del titolare
o legale rappresentante

⁽¹⁾ Barrare le caselle di interesse

⁽²⁾ Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

⁽³⁾ Solo nel caso di società

_____ au _____ en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du _____ au _____ ;

- Que les conditions professionnelles requises sont remplies par M./Mme _____ qui a signé la déclaration visée à l'annexe B.

Je soussigné(e) déclare par ailleurs être conscient(e) du fait qu'aux fins de la commercialisation il est fait application des dispositions établies par des lois spéciales en matière de vente de certains produits.

DÉCLARATIONS SUR L'HONNEUR :

• ANNEXE A ANNEXE B

Date _____

Signature du titulaire
ou du représentant légal

⁽¹⁾ Cocher les cases qui intéressent.

⁽²⁾ Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2° alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

⁽³⁾ Pour les sociétés uniquement.

ALLEGATO A

DICHIARAZIONI DI ALTRE PERSONE (AMMINISTRATORI, SOCI) INDICATE ALL'ART. 2 D.P.R. 252/1998 (SOLO PER LE SOCIETÀ, QUANDO È COMPILATO IL QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE)

Cognome _____ Nome _____
_____ C.F. _____ Data di nascita _____
_____ Cittadinanza _____
_____ Sesso: M __ F __ Luogo di nascita: Stato _____ Provincia _____
Comune _____ Residenza: Provincia _____
_____ Comune _____ via, piazza, ecc. _____ n. _____ CAP _____

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del d.lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione dalle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data _____

Firma _____

Cognome _____ Nome _____
_____ C.F. _____ Data di nascita _____
_____ Cittadinanza _____
_____ Sesso: M __ F __ Luogo di nascita: Stato _____ Provincia _____
Comune _____ Residenza: Provincia _____
_____ Comune _____ via, piazza, ecc. _____ n. _____ CAP _____

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del d.lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazio-

ANNEXE A

DÉCLARATIONS D'AUTRES SUJETS (ADMINISTRATEURS, ASSOCIÉS) AU SENS DE L'ARTICLE 2 DU DPR N° 252/1998 (POUR LES SOCIÉTÉS UNIQUEMENT)

Nom _____ Prénom _____
_____ C.F. _____ Date de naissance _____ Nationalité _____
_____ Sexe : M __ F __ Lieu de naissance : État _____ Province _____
_____ Commune _____
_____ Résidence : Province _____
_____ Commune _____
_____ Rue, place, etc. _____
_____ n° _____ Code postal _____

DÉCLARE

Répondre aux conditions morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968.

Date _____

Signature _____

Nom _____ Prénom _____
_____ C.F. _____ Date de naissance _____ Nationalité _____
_____ Sexe : M __ F __ Lieu de naissance : État _____ Province _____
Commune _____ Résidence : Province _____
_____ Commune _____ Rue, place, etc. _____ n° _____ Code postal _____

DÉCLARE

Répondre aux conditions morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent

ne delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data _____

Firma _____

Cognome _____ Nome _____
C.F. _____ Data di nascita _____
Cittadinanza _____ Sesso: M ___ F ___ Luogo di nascita:
Stato _____ Provincia _____
Comune _____ Residenza: Provincia _____
Comune _____ via, piazza, ecc. _____ n. _____ CAP _____

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del d.lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione dalle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data _____

Firma _____

Cognome _____ Nome _____
C.F. _____ Data di nascita _____
Cittadinanza _____ Sesso: M ___ F ___ Luogo di nascita:
Stato _____ Provincia _____
Comune _____ Residenza: Provincia _____
Comune _____ via, piazza, ecc. _____ n. _____ CAP _____

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del d.lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazio-

l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968.

Date _____

Signature _____

Nom _____ Prénom _____
C.F. _____ Date de naissance _____
Nationalité _____ Sexe : M ___ F ___ Lieu de naissance : État
Province _____
Commune _____ Résidence : Province _____
Commune _____ Rue, place, etc. _____ n° _____ Code postal _____

DÉCLARE

Répondre aux conditions morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968.

Date _____

Signature _____

Nom _____ Prénom _____
C.F. _____ Date de naissance _____
Nationalité _____ Sexe : M ___ F ___ Lieu de naissance : État
Province _____
Commune _____ Résidence : Province _____
Commune _____ Rue, place, etc. _____ n° _____ Code postal _____

DÉCLARE

Répondre aux conditions morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent

ne dalle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data _____

Firma

ALLEGATO B

DICHIARAZIONE DEL LEGALE RAPPRESENTANTE
O PREPOSTO (SOLO IN CASO DI SOCIETÀ ESER-
CENTE IL SETTORE ALIMENTARE QUANDO È
COMPILATO IL QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE)

Il sottoscritto:

Cognome _____ Nome _____
_____ C.F. _____ Data di na-
scita _____ Cittadinanza _____
_____ Sesso: __ Luogo di nascita: Comune _____
_____ Residenza: Comune _____
_____ via _____ n. _____

- legale rappresentante della società _____
_____;
- designato preposto dalla società _____
_____ in data _____.

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

DICHIARA

- a) Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del d.lgs. 114/1998.
- b) Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).
- c) di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
 - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di _____ con il n. _____ per il commercio delle tabelle merceologiche _____;
 - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare organizzato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta in data _____;
 - di aver prestato la propria opera presso imprese eser-

l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968.

Date _____

Signature

ANNEXE B

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT LÉGAL OU DU
SUJET DÉSIGNÉ (UNIQUEMENT EN CAS DE SO-
CIÉTÉS ŒUVRANT DANS LE SECTEUR ALIMENTAI-
RE, LORSQUE LE FORMULAIRE AFFÉRENT À LA
DÉCLARATION SUR L'HONNEUR A ÉTÉ REMPLI)

Je soussigné(e) :

Nom _____ Prénom _____
_____ C.F. _____ Date de nais-
sance _____ Nationalité _____
Sexe : M ___ F ___ Lieu de naissance : Commune _____
_____ Résidence : Commune _____
Rue _____ n° _____

- Représentant(e) légal(e) de la société _____

- Sujet désigné par la société _____ en
date du _____

averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968

DÉCLARE

- a) Répondre aux conditions morales prévues par les deuxième et quatrième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998 ;
- b) Ne pas se trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;
- c) Justifier de l'une des conditions professionnelles ci-après :
 - Être immatriculé(e) au Registre du commerce (REC) auprès de la CCIAA de _____ au n° _____ pour les catégories de marchandises suivantes : _____ ;
 - Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle, reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste, pour la vente des catégories de marchandises ci-après _____ ;
 - Avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant son

centi l'attività di vendita di prodotti alimentari nome
impresa _____ sede
_____:

- quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto
all'INPS, dal _____ al _____
- quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto
all'INPS, dal _____ al _____;

Data _____

Firma

activité dans le domaine de la vente de produits ali-
mentaires : nom de l'entreprise _____
siège _____

- en tant que personnel qualifié, régulièrement inscrit à
l'INPS, du _____ au _____
- en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à
l'INPS, du _____ au _____

Date _____

Signature